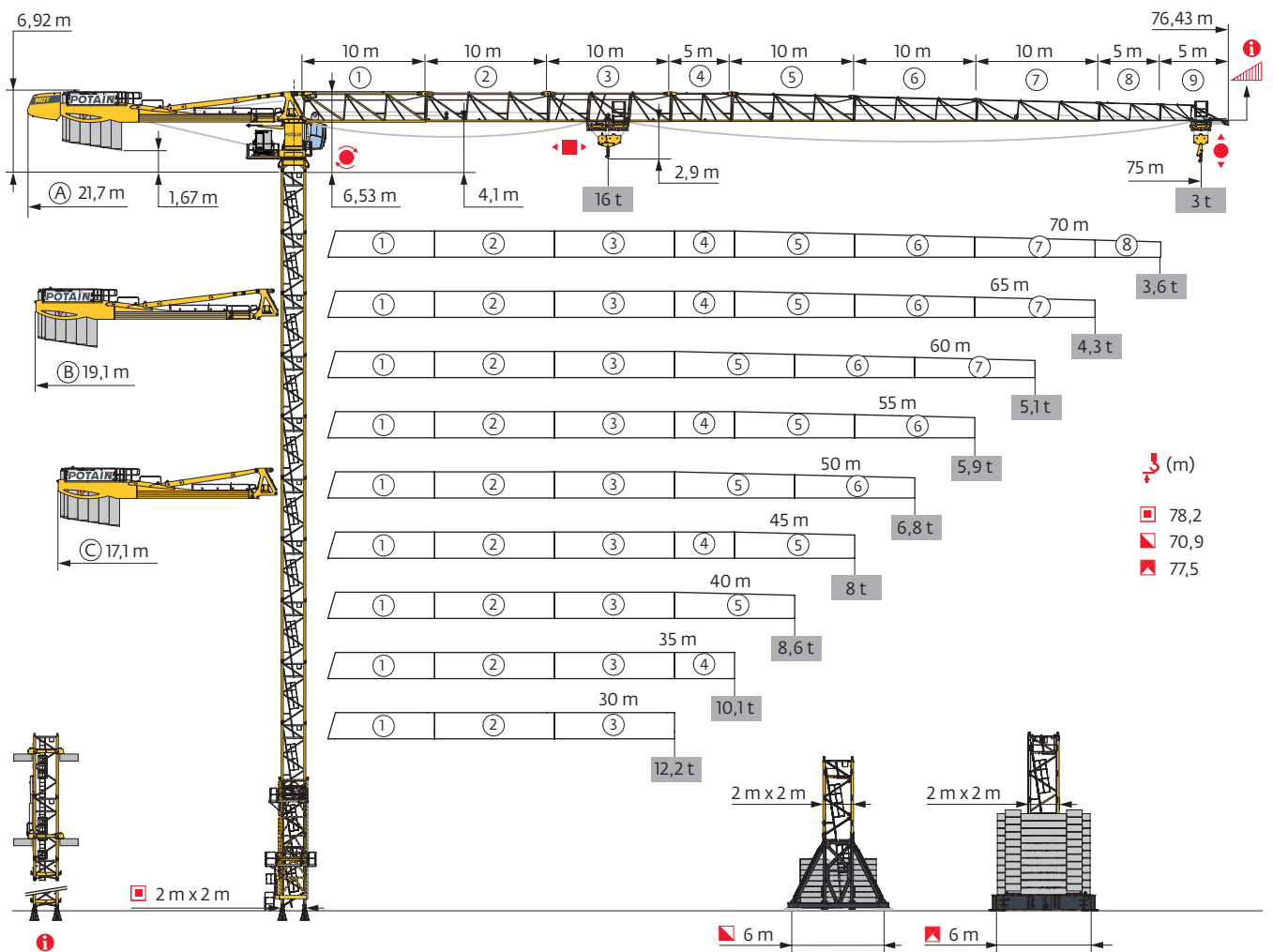


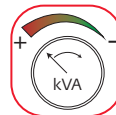
MDT 349 L16



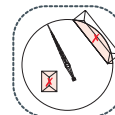
Potain Plus



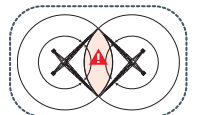
Power Control



Top Site



Top Tracing 3




Mât - Réactions / Mast - Reaktionskräfte / Mast - Reactions / Mástil - Reacciones / Torre - Reazioni
 Tramo - Reacções / Реакция опор мачты


2 m - P 63A

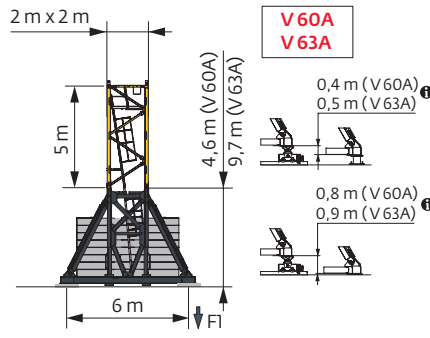
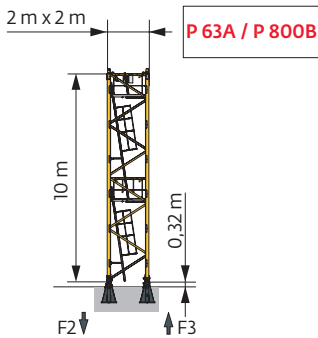
AVAN (m)	30	35	40	45	50	55	60	65	70	75	
↕ (m)	76,6	74,9	74,9	76,6	74,9	76,6	78,2	76,6	76,6	76,6	
↕/P+ (m)	71,6	71,6	71,6	73,2	71,6	74,9	76,6	76,6	76,6	76,6	
	3,33 m	0	1	1	0	1	0	2	0	0	
	5 m	13	12	12	13	12	13	12	13	13	
	10 m	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
F2 (t)	●	228	225	226	231	229	231	237	234	242	243
	■	295	287	287	296	291	305	324	316	323	330
F3 (t)	●	163	160	159	162	160	162	166	163	171	172
	■	237	229	228	235	230	243	261	253	259	266

2 m - V 60A

AVAN (m)	30	35	40	45	50	55	60	65	70	75	
↕ (m)	70,9	70,9	70,9	70,9	70,9	70,9	70,9	70,9	70,9	70,9	
↕/P+ (m)	70,9	70,9	69,2	70,9	70,9	70,9	70,9	70,9	70,9	70,9	
	3,33 m	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
	5 m	13	13	13	13	13	13	13	13	13	
F1 (t)	●	120	121	120	117	118	120	120	123	128	128
	■	139	141	141	138	142	143	145	150	155	160



2 m - V 63A

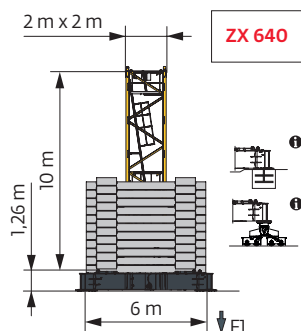
AVAN (m)	30	35	40	45	50	55	60	65	70	75	
↕ (m)	70,9	70,9	70,9	70,9	70,9	70,9	70,9	70,9	70,9	70,9	
↕/P+ (m)	70,9	70,9	69,2	70,9	70,9	70,9	70,9	70,9	70,9	70,9	
	3,33 m	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
	5 m	12	12	12	12	12	12	12	12	12	
F1 (t)	●	121	121	120	118	122	121	120	124	128	128
	■	142	144	144	141	145	146	148	152	158	162



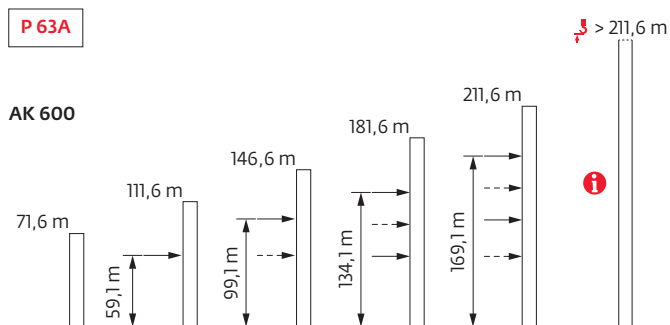
i Autres compositions de pylône - Nous consulter. / Andere Turmaufbauten - bitte kontaktieren Sie uns. / Other mast compositions - Please consult us. / Para otras composiciones de mástil - Por favor contáctenos. / Per altre composizioni torre, contattateci. / Para outras composições de coluna - Por favor, consulte-nos. / Для других композиций мачты пожалуйста проконсультируйтесь с нами.

Accès motorisés : compositions de mât, de lest de base et réactions adaptées. / Motorisierter Zugang vom : Mastzusammensetzung, Grundballast und Reaktionskräfte sind angepasst. / Motorized accesses: adapted mast composition, base ballast and reactions. / Accesso a cabina con elevador: Adattación de composición de mástil, lastre de base y reacciones. / Accessi motorizzati: composizioni elementi torre, zavorre di base e reazioni aggiornate. / Acessos motorizados: composições de coluna, lastro da base e reacções adaptadas. / Лифты : адаптированная композиция мачты, базовый балласт и нагрузки.

2 m - ZX 640 - 										
ΔΔΔ (m)	30	35	40	45	50	55	60	65	70	75
↓ (m)	75,9	74,2	74,2	77,5	74,2	77,5	77,5	77,5	75,9	75,9
↓/P* (m)	72,5	70,9	70,9	72,5	72,5	74,2	75,9	75,9	75,9	75,9
	3,33 m	1	2	2	0	2	0	0	0	1
	5 m	12	11	11	13	11	13	13	13	12
	10 m	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Fl (t)	● 130	127	128	137	129	140	142	143	144	147
	■ 162	157	157	170	159	175	178	182	178	183



Ancrages / Verankerungen / Anchorages / Anclajes / Ancoraggi
 Ancoragem / нкера



Lest de base / Grundballast / Base ballast / Lastre de base / Zavorra di base
 Lastro da base / Базовый Балласт

▲(t) / ▢ 2 m - V 60A - ▲												
▲▲▲ (m)	30	35	40	45	50	55	60	65	70	75		
↑ (m)	70,9	120	120	120	108	108	120	120	120	132	132	
	65,9	96	96	96	96	84	84	84	96	96	108	
	60,9	96	96	96	84	84	84	72	72	72	72	
	55,9	84	84	84	72	72	72	60	60	60	72	
	50,9	72	72	72	60	60	60	48	60	60	60	
	45,9	60	60	60	48	48	48	48	48	60	60	
	40,9	60	60	60	48	48	48	48	48	48	60	
	35,9	60	60	60	48	48	48	48	48	48	60	
	30,9	60	60	60	48	48	36	36	48	48	60	
	25,9	60	60	60	48	48	36	36	36	48	60	
	20,9	60	60	60	48	48	36	36	36	48	60	

▲(t) / ▢ 2 m - V 63A - ▲												
▲▲▲ (m)	30	35	40	45	50	55	60	65	70	75		
↑ (m)	70,9	120	120	120	108	120	120	120	120	132	132	
	65,9	96	96	96	96	84	84	96	96	108	108	
	60,9	96	96	96	84	84	72	72	72	72	84	
	55,9	84	84	84	72	72	60	60	60	60	72	
	50,9	72	72	72	60	60	48	48	60	60	60	
	45,9	60	60	60	48	48	48	48	48	60	60	
	40,9	60	60	60	48	48	48	48	48	48	60	
	35,9	60	60	60	48	48	36	36	48	48	60	
	30,9	60	60	60	48	48	36	36	48	48	60	
	25,9	60	60	60	48	48	36	36	36	48	60	
	20,9	60	60	60	48	48	36	36	36	48	60	

▲(t) / ▢ 2 m - ZX 640 - ▲												
▲▲▲ (m)	30	35	40	45	50	55	60	65	70	75		
↑ (m)	77,5				150		160	170	170			
	75,9	140			140		150	150	160	170	180	
	74,2	130	130	130	130	130	140	140	150	150	160	
	69,2	110	110	110	100	100	100	100	110	120	130	
	64,2	100	100	100	90	90	90	90	80	90	90	
	59,2	90	90	90	90	80	80	80	70	70	70	
	54,2	80	80	80	70	70	70	60	60	60	60	
	49,2	70	70	70	60	60	50	50	50	50	50	
	44,2	60	60	60	50	50	40	40	40	50	50	
	39,2	60	60	50	50	40	40	40	40	40	50	
	34,2	60	60	50	50	40	40	30	40	40	50	
	29,2	60	60	50	50	40	40	30	40	40	50	
24,2	60	60	50	50	40	40	30	40	40	50		
19,2	60	60	50	50	40	40	30	40	40	50		

Courbes de charges / Lastkurven / Load curves / Curvas de cargas / Curve di carico / Curvas de carga / Кривые нагрузок



↖↗ (m)		17	20	25	27	30	32	35	37	40	42	45	47	50	55	57	60	65	67	70	72	75	m	
↖↗	↖↗ 16 t	↖↗										↖↗												
↖↗	↖↗ 8 t	↖↗										↖↗												
75	3,3 → 17,3	31-33,6	16	13,6	10,4	9,5	8,3	8	7,6	7,1	6,5	6,1	5,6	5,3	4,9	4,3	4,1	3,9	3,4	3,2	3	2,85	2,65	t
	3,3 → 17,8	31,7-34,3	16	14	10,7	9,8	8,6	8	7,8	7,3	6,7	6,3	5,8	5,5	5,1	4,5	4,3	4,1	3,7	3,5	3,3	3,2	3	t P+
70	3,3 → 18,5	32,9-35,7	16	14,6	11,2	10,2	9	8,3	8	7,7	7	6,6	6	5,7	5,3	4,6	4,4	4,1	3,7	3,6	3,4		t	
	3,3 → 18,9	33,7-36,4	16	15	11,5	10,5	9,2	8,5	8	7,9	7,2	6,8	6,2	5,9	5,5	4,9	4,7	4,4	4	3,8	3,6		t P+	
65	3,3 → 19,4	34,8-37,5	16	15,5	11,9	10,9	9,6	8,9	8	8	7,4	7	6,4	6	5,6	5	4,7	4,4	4				t	
	3,3 → 19,9	35,7-38,5	16	15,9	12,3	11,2	9,9	9,1	8,2	8	7,6	7,2	6,7	6,3	5,9	5,3	5	4,7	4,3				t P+	
60	3,3 → 20,3	36,1-39	16	16	12,6	11,4	10,1	9,3	8,3	8	7,7	7,2	6,6	6,3	5,9	5,3	5,1	4,9					t	
	3,3 → 20,9	37,6-40,5	16	16	13	11,9	10,5	9,7	8,7	8,2	8	7,7	7,1	6,7	6,3	5,6	5,4	5,1					t P+	
55	3,3 → 21,1	37,9-40,8	16	16	13,1	12	10,6	9,8	8,8	8,2	8	7,7	7,1	6,8	6,3	5,7							t	
	3,3 → 21,7	39-42	16	16	13,6	12,4	11	10,2	9,1	8,5	8	8	7,4	7	6,5	5,9							t P+	
50	3,3 → 21,8	39,1-41,5	16	16	13,7	12,5	11	10,2	9,2	8,6	8	7,9	7,3	7	6,6								t	
	3,3 → 22,3	40,1-43,1	16	16	14	12,8	11,3	10,5	9,4	8,8	8	8	7,6	7,3	6,8								t P+	
45	3,3 → 22,4	40,7-43,6	16	16	14,2	12,9	11,4	10,6	9,6	9	8,2	8	7,7										t	
	3,3 → 23,1	41,6-45	16	16	14,6	13,4	11,8	11	9,9	9,2	8,4	8	8										t P+	
40	3,3 → 22,4		16	16	14,1	12,8	11,3	10,5	9,5	8,8	8,1												t	
	3,3 → 23,3		16	16	14,7	13,5	11,9	11,1	9,9	9,3	8,5												t P+	
35	3,3 → 22,2		16	16	14	12,9	11,4	10,6	9,6														t	
	3,3 → 23,1		16	16	14,6	13,4	11,9	11,1	10														t P+	
30	3,3 → 22,5		16	16	13,9	12,8	11,6																t	
	3,3 → 23,4		16	16	14,8	13,6	12,1																t P+	

$W_{16} = W_8 - 0,78 \text{ t max.}$

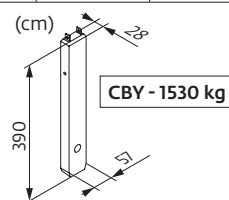
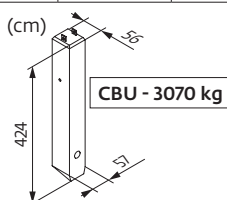
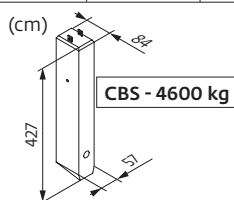


↖↗ (m)		17	20	25	27	30	32	35	37	40	42	45	47	50	55	57	60	65	67	70	72	75	m	
↖↗	↖↗ 16 t	↖↗										↖↗												
↖↗	↖↗ 8 t	↖↗										↖↗												
75	2,5 → 17,5	31,5-32,1	16	13,7	10,5	9,6	8,5	8	7,2	6,7	6,1	5,7	5,2	4,9	4,5	3,9	3,7	3,4	3	2,8	2,6	2,4	2,2	t
	2,5 → 18	32,1-32,8	16	14,1	10,9	9,9	8,7	8	7,4	6,9	6,3	5,9	5,4	5,1	4,7	4,1	3,9	3,6	3,2	3,1	2,9	2,75	2,6	t P+
70	2,5 → 18,6	33,4-34,2	16	14,7	11,3	10,3	9,1	8,4	7,8	7,2	6,6	6,2	5,6	5,3	4,8	4,2	3,9	3,6	3,3	3,2	3		t	
	2,5 → 19	34,1-35	16	15,1	11,7	10,6	9,4	8,7	8	7,4	6,8	6,4	5,8	5,5	5,1	4,5	4,3	4	3,6	3,4	3,2		t P+	
65	2,5 → 19,5	35,3-36	16	15,6	12,1	11	9,7	9	8,1	7,7	7	6,6	6	5,7	5,2	4,6	4,4	4	3,6				t	
	2,5 → 20,1	36,1-37	16	16	12,4	11,3	10	9,3	8,3	8	7,3	6,8	6,3	6	5,5	4,9	4,7	4,3	3,9				t P+	
60	2,5 → 20,5	36,7-37,4	16	16	12,7	11,6	10,2	9,4	8,5	8	7,4	6,9	6,3	5,9	5,5	5	4,8	4,5					t	
	2,5 → 21,1	38,2-39	16	16	13,2	12	10,7	9,9	8,9	8,3	7,8	7,3	6,7	6,4	5,9	5,3	5	4,7					t P+	
55	2,5 → 21,2	38,4-39,3	16	16	13,3	12,1	10,7	10	8,9	8,4	7,8	7,4	6,8	6,4	6	5,3							t	
	2,5 → 21,8	39,6-40,4	16	16	13,7	12,6	11,1	10,3	9,3	8,7	8	7,6	7	6,7	6,2	5,5							t P+	
50	2,5 → 22	39,6-40	16	16	13,8	12,6	11,1	10,3	9,3	8,7	8	7,6	7	6,6	6,2								t	
	2,5 → 22,4	40,6-41,5	16	16	14,1	12,9	11,5	10,6	9,6	9	8,2	7,9	7,3	6,9	6,4								t P+	
45	2,5 → 22,6	41,2-42	16	16	14,3	13	11,6	10,7	9,7	9,1	8,3	8	7,3										t	
	2,5 → 23,3	42,2-43,1	16	16	14,7	13,5	12	11,1	10	9,4	8,5	8	7,6										t P+	
40	2,5 → 22,6		16	16	14,3	13	11,4	10,6	9,6	9	8,2												t	
	2,5 → 23,4		16	16	14,9	13,6	12,1	11,2	10,1	9,4	8,6												t P+	
35	2,5 → 22,4		16	16	14,2	13	11,6	10,7	9,7														t	
	2,5 → 23,3		16	16	14,8	13,6	12	11,2	10,1														t P+	
30	2,5 → 22,7		16	16	14	12,9	11,7																t	
	2,5 → 23,5		16	16	15	13,7	12,2																t P+	

$W_8 = W_8 - 0,23 \text{ t max.}$



Poids de flèche & lest de contre-flèche / Auslegergewicht & Gegenauslegerballast / Jib weight & counter-jib ballast / Peso de flecha y lastre de contra-flecha/Peso del braccio & zavorra di contro-braccio/Peso da lança & lastro da contra lança/Вес стрелы и балласт контр-стрелы

↖↗	↖↗ (kg) (+/- 5%)			↖↗		↖↗			
	↖↗	↖↗	↖↗	4600 kg	1530 kg	↖↗ (kg)	3070 kg	1530 kg	↖↗ (kg)
75 m	18300	17805	18450	5	2	26060	8	1	26090
70 m	18035	17555	18175	5	2	26060	8	1	26090
65 m	17650	17200	17820	5	2	26060	8	1	26090
60 m	16725	16305	16875	5	1	24530	8	0	24560
55 m	16735	16315	16885	5	1	24530	8	0	24560
50 m	15920	15500	16070	5	2	26060	8	1	26090
45 m	15660	15240	15810	5	2	26060	8	1	26090
40 m	14845	14425	14995	5	0	23000	7	1	23020
35 m	14315	13895	14465	4	2	21460	7	0	21490
30 m	13475	13055	13625	4	1	19930	6	1	19950

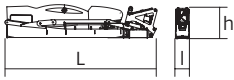
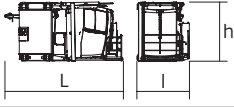
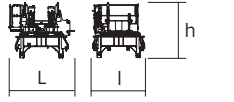
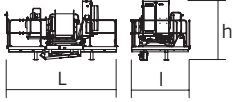
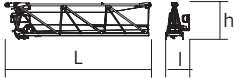
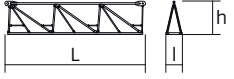

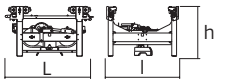

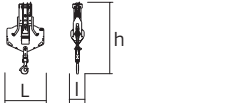

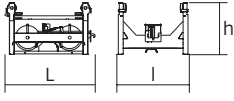

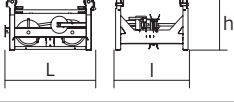


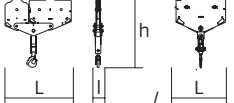




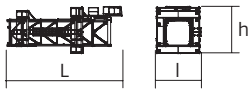

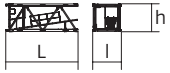
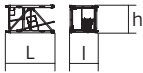
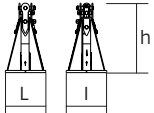
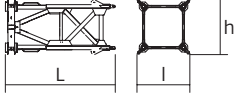
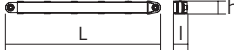
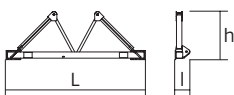
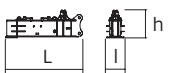

Encombremet et poids / Abmessungen und Gewicht / Dimensions and weight / Dimensiones y peso / Ingombro e peso
dimensões e pesos / габаритные размеры и вес

Partie tournante / Drehender Kranteil / Slewing crane part / Parte giratoria

Parte rotante / Parte rotativa / Поворотная часть :  75 m -  75/90 HPL™



Partie tournante / Drehender Kranteil / Slewing crane part Parte giratoria / Parte rotante / Parte rotativa Поворотная часть			L (m)	l (m)	h (m)	kg (+/- 5%)
Contre-flèche / Gegenausleger Counter-jib / Contra-flecha Controbraccio / Contra-lança Контр-стрела		Ⓐ Ⓑ Ⓒ	12 12 12	1,25 1,25 1,25	2,5 2,5 2,5	14110 13600 11540
Mât-cabine + cabine / Kabinenmast + Kabine Cab mast + cab / Mástil-cabina + cabina Portaralla superiore + cabina / Tramo-cabina + cabina Секция мачты кабины + кабина		Ultra View	5,03	2,22	2,49	6720
Pivot / Krankopf Towerhead / Pivote Portaralla / Pivot Секция поворотной части		∅12 m	2,95	2,48	2,5	7620
Treuil de levage (+ câble) / Hubwerk (+ Seil) Hoisting winch (+ rope) / Mecanismo de elevación (+ cabo) Argano di sollevamento (+ fune) Guincho de elevação (+ cabo) Подъемная лебедка (+ канатом)		75/90 HPL™ 110/132 HPL™	4,27 4,86	2,3 2,28	2,32 2,52	4090 6870
Elément de flèche / Auslegerement Jib section / Elemento de flecha Elemento di braccio / Elemento de lança Секция стрелы		① 6 DVF	10,75	1,8	2,74	5450
Elément de flèche / Auslegerement Jib section / Elemento de flecha Elemento di braccio / Elemento de lança Секция стрелы		② ③ ⑤ ⑥ ⑦	10,21 10,31 10,22 10,24 10,19	1,2 1,2 1,2 1,2 1,2	2,5 2,42 2,39 2,1 1,83	3145 2420 1560 1235 950
Elément de flèche / Auslegerement Jib section / Elemento de flecha Elemento di braccio / Elemento de lança Секция стрелы		④ ⑧ ⑨	5,27 5,09 5,09	1,2 1,2 1,2	2,39 1,53 1,39	960 310 220
Chariot / Laufkatze Trolley / Carrello Carro / Carro-distribuidor Тележка		 16 t	2,05	1,51	1,09	482
Moufle / Hubflasche Pulley block / Aparejo Bozzello / Cadernal Полиспаст		 16 t	1,41	0,45	2,22	590
Chariot / Laufkatze Trolley / Carrello Carro / Carro-distribuidor Тележка		 16 t	1,77	1,53	1,05	250
Chariot / Laufkatze Trolley / Carrello Carro / Carro-distribuidor тележка		 16 t  8 t	1,77 1,82	1,53 1,53	1,05 1,05	303 303
Moufle / Hubflasche Pulley block / Aparejo Bozzello / Cadernal Полиспаст		 16 t  8 t	1,83 1,16	0,28 0,22	1,9 1,6	845 370

Рүбіне / Kranturm / Crane tower Mástil / Torre / Torre Башня крана		L (m)	I (m)	h (m)	kg (+/- 5%)
T 61		10,83	4,14	4,47	9700
K 649B KM 649E KRM 6410B		10,23 10,29 10,23	2,07 2,03 2,1	2,03 2,03 2,08	5290 4850 7100
K 649A KMT 649A KR 649A KRMT 649A		5,23 5,23 5,23 5,23	2,07 2,07 2,1 2,1	2,03 2,03 2,08 2,08	2805 2570 3250 3050
K 649C KMT 649C KRMT 649C		3,57 3,57 3,57	2,07 2,07 2,1	2,03 2,03 2,08	1985 2060 2450
Pieds de scellement / Verankerungsfüße Fixing angles / Pie de empotramiento Montante da annegare / Angulos fixadores анкера				1,28	465
Mât-châssis / Grundmasteinheit Basic mast unit / Tramo-chasis Elemento base / Tramo-chassis Мачта для крепления к шасси		5,01 10,02	2,41 2,41	2,41 2,41	4760 7660
Haubans / Mastabstützungen / Struts / Tornapuntas Puntoni / Escoras / Растяжка		4,51 4,51	0,29 0,33	0,29 0,33	470 560
Sommier / Unterwagenhälfte Half-bearer / Testero Testata / Estrutura base Траверса		6,7 6,7	0,7 0,7	2,31 2,31	1840 1860
1/2 Bras de croix / 1/2 Fundamentkruzträger 1/2 Cross girder / 1/2 Braço en cruz 1/2 Braccio croce / 1/2 Braço da cruz 1/2 Поперечная балка		4,35	1	1,56	3320
Bras de croix / Fundamentkruzträger Cross girder / Braço en cruz / Braccio croce / Braço da cruz Поперечная балка		9,15	1,19	1,56	6880

Mécanismes / Triebwerke / Mechanisms / Mecanismos / Meccanismi
Mecanismos / Механизмы

400 V - 50 Hz 480 V - 60 Hz													ch - PS hp	kW		
	400 V - 50 Hz	75 HPL™ 40	m/min	33,5	44	63	110	167	17,5	23	33	57,5	83,5	75	55	539 m
			t	8	6	4	2	0,5	16	12	8	4	1,4			
	480 V - 60 Hz	90 HPL™ 40	m/min	40,5	53	76	111,5	167	21	27,5	39,5	58	83,5	90	66	
			t	8	6	4	2	0,5	16	12	8	4	1,4			
400 V - 50 Hz	110 HPL™ 40	m/min	50,5	65,5	92	134	194	26	34	48	68,5	102,5	110	82	1140 m	
		t	8	6	4	2	0,2	16	12	8	4	0,4				
480 V - 60 Hz	132 HPL™ 40	m/min	60,5	79	110,5	160	204,5	31	41	57,5	82	102,5	132	98		
		t	8	6	4	2	0,7	16	12	8	4	1,8				
		6 DVF 6 Optima	m/min	0 → 42 (16 t) 0 → 84 (8 t) 0 → 100 (4 t)									5,5	4		
	400 V - 50 Hz 480 V - 60 Hz	RVF 172 Optima+	tr/min U/min rpm	400 V - 50 Hz : 0 → 0,8 480 V - 60 Hz : 0 → 0,9									2 x 10	2 x 7,5		

400 V (+10% -10%) 50 Hz	75 HPL™ : 84 → 54 kVA 110 HPL™ : 112 → 68 kVA
480 V (+6% -10%) 60 Hz	90 HPL™ : 96 → 60 kVA 132 HPL™ : 130 → 77 kVA

	FR	DE	EN	ES	IT	PT	RU
	Appel de flèche	Auslegerüberhöhung	Jib elevation	Elevación de la flecha	Inclinazione braccio	Desvio da lança	подъем стрелы
	Équipements standards	Standardausrüstungen	Standard equipment	Equipamiento de serie	Equipaggiamento standard	Equipamento de série	Стандартное оборудование
	Équipements optionnels	Sonderausrüstungen	Options	Equipamiento opcional	Equipaggiamento in opzione	Equipamento opcional	Дополнительное оборудование (опция)
	Fonction Potain Plus : Courbes de charges Plus	Funktion Potain Plus: Plus-Lastkurven	Potain Plus function: Plus load curves	Función Potain Plus: Diagrama de cargas Plus	Funzione Potain Plus: Curve di carico Plus	Função Potain Plus: Diagrama de cargas Plus	Функция контроля мощности Potain Plus: Диаграммы грузоподъемности Plus
	Hauteurs sous crochet associées aux courbes de charges Plus	Hakenhöhen mit Plus-Lastkurven	Hook heights with Plus load curves	Altura bajo gancho, usando el diagrama de cargas Plus	Altezze sotto gancio con curve di carico Plus	Altura livre, utilizando o diagrama de cargas Plus	Высота под крюком для диаграмм грузоподъемности Plus
	Réactions en service	Reaktionskräfte in Betrieb	Reactions in service	Reacciones en servicio	Reazioni in servizio	Reacções em serviço	Реакция при работе
	Réactions hors service	Reaktionskräfte außer Betrieb	Reactions out of service	Reacciones fuera de servicio	Reazioni fuori servizio	Reacções fora de serviço	Реакция в покое
	Poids total du lest	Ballast-Gesamtgewicht	Total ballast weight	Peso total del lastre	Peso totale della zavorra	Peso total do lastro	Общий вес балласта
	Cadre d'ancrage serré	Fester Verankerungsrahmen	Tightened anchorage frame	Marco de anclaje de apriete	Quadro di ancoraggio stretto	Quadro de amarração apertado	Прикрепленная анкерная рама
	Cadre d'ancrage desserré	Loser Verankerungsrahmen	Loosened anchorage frame	Marco de anclaje de desapriete	Quadro di ancoraggio allentato	Quadro de amarração solto	Отсоединенная анкерная рама
	Poids de flèche	Auslegergewicht	Jib weight	Peso de flecha	Peso del braccio	Peso da lança	вес стрелы
	Camion 13,4 m	Lkw 13,4 m	Lorry 13,4 m	Camión 13,4 m	Camión 13,4 m	Camião 13,4 m	Ррузовой автомобиль 13,4 м
	Conteneur High Cube 40', et/ou Flat Rack 20'	Container High Cube 40', und/oder Flat Rack 20'	Container High Cube 40', and/or Flat Rack 20'	Contenedor High Cube 40', y/o Flat Rack 20'	Container High Cube 40', e/o Flat Rack 20'	Contentor High Cube 40', e/ou Flat Rack 20'	40-футовый контейнер повышенной вместимости High Cube, и/или 20-футовая открытая платформа Flat Rack
	Levage	Heben	Hoisting	Elevación	Sollevamento	Elevação	Подъем
	Distribution	Katzfahren	Trolleying	Distribución	Distribuzione	Distribuição	Перемещение по стреле
	Orientation	Schwenken	Slewing	Orientación	Rotazione	Rotação	Поворот
	Translation	Kranfahren	Travelling	Traslación	Traslazione	Translação	Перемещение крана
	Puissance requise	Erforderliche Leistung	Required power	Potencia Necesaria	Potenza richiesta	Potência Necessária	Потребляемая мощность
	Fonction Power Control : vitesses treuils adaptées à la puissance disponible	Funktion Power Control: Geschwindigkeiten der Triebwerke werden an die verfügbare Leistung angepasst	Power Control Function: winch speeds adapted to the available power	Función Power Control: marchas de los cabrestantes adaptadas a la potencia disponible	Funzione Power Control: velocità degli argani adattate alla potenza disponibile	Função Power Control: velocidades de guincho adaptadas à potência disponível	Функция контроля мощности Power Control: регулировка скорости лебедок в зависимости от доступной мощности
	Nous consulter	Auf Anfrage	Consult us	Consultarnos	Consultateci	Consultar-nos	Проконсультируйтесь у нас
	Document commercial non contractuel. Pour toute information technique se référer à la notice correspondante.	Unverbindliches Vertriebsdokument. Für technische Informationen, siehe die entsprechenden Anweisungen.	This commercial document is not legally binding. For any technical information, please refer to the corresponding instructions.	Documento comercial no contractual. Para cualquier información técnica, ver la noticia correspondiente.	Documento commerciale non vincolante, per tutte le informazioni tecniche fare riferimento al catalogo istruzioni.	Documento comercial não contratual. Para qualquer informação técnica complementar consultar as respectivas instruções.	Этот коммерческий документ не является юридически обязательным. Для получения технической информации, см. соответствующие инструкции.

